agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Este producto está destinado a la protección y prevención de riesgos oculares en la industria, la construcción y el rescate y usos generales. Ares Full Face Spray Shield es una pantalla facial de protección ocular certificada según la norma EN 166:2001, clase óptica 1.Está certificada para proteger contra salpicaduras de líquidos (3), una robustez aumentada (S) y resistencia al empañamiento (N). Ares Full Face Spray Shield debe usarse exclusivamente en combinación con los cascos C.A.M.P. de la serie Ares.

Monte el protector facial en el casco siguiendo las instrucciones de la **fig.1**.

El protector facial se puede ajustar en el casco (**fig.2a**) en dos posiciones: de reposo (**fig.2b**) y de trabajo (**fig.2c**). La pantalla facial que se usa sobre las gafas oftálmicas puede transmitir impactos, creando así un peligro para el usuario. Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del portador del protector pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles. Si el protector está rayado y dañado, debe ser reemplazado. No cuenta con piezas de repuesto: de ser necesario, la pantalla facial debe ser reemplazada en su totalidad.

Atención: Ares Full Face Spray Shield no protege contra la proyección de partículas a alta velocidad: si se requiere esta protección, el protector ocular elegido deberá estar marcado con la letra F, B o A. Si se requiere protección contra partículas a alta velocidad y a temperaturas extremas, el protector ocular elegido deberá estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra del impacto, es decir, FT, BT o AT.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033). Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes con el tiempo, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior. Almacene el dispositivo en su embalaje original o en un embalaje rígido y ventilado durante el transporte.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur/ dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. U dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Reiniging en desinfectie: gebruik een microvezeldoekje en transparante ethylalcohol. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Dit product is bestemd voor het beschermen tegen en voorkomen van risico's voor de ogen in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en bij algemeen gebruik. Ares Full Face Spray Shield is een gezichtsscherm voor oogbescherming conform de norm EN 166:2001 in optische klasse 1. Het is gecertificeerd voor de bescherming tegen vloeistofspatten (3), verhoogde stevigheid (S) en weerstand tegen aandampen (N). Ares Full Face Spray Shield dient uitsluitend te worden gebruikt in combinatie met C.A.M.P.-helmen van de serie Ares.

Bevestig het scherm aan de helm volgens de instructies in **fig.1**. Het scherm kan met de draaivergrendeling op de helm (**fig.2a**) in twee standen worden gezet: in ruststand (**fig.2b**) en in werkstand (**fig.2c**). Wanneer het gezichtsscherm over een oftalmische bril wordt gedragen kan het schokken overbrengen, waardoor een gevaar voor de gebruiker ontstaat. De materialen die in contact kunnen komen met de drager van het scherm kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken. Mocht het scherm gekrast en beschadigd zijn dan moet het worden vervangen. Er zijn geen reserveonderdelen voorzien: indien nodig moet het gezichtsscherm in zijn geheel worden vervangen.

Let op: Ares Full Face Spray Shield biedt geen bescherming tegen met hoge snelheid rondvliegende deeltjes: als deze bescherming nodig is, moet de gekozen oogbescherming gemarkeerd zijn met de letter F, B of A. Indien bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen is vereist, moet de gekozen oogbescherming gemarkeerd zijn met de letter T direct achter de impactletter, d.w.z. FT, BT of AT.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot einde 2033). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's. Bewaar het scherm tijdens transport in de oorspronkelijke verpakking of in een stevige en geventileerde verpakking.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring och desinfektion: använd en trasa i mikrofiber samt transparent etylalkohol. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör det tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

Denna produkt är avsedd till skydd och förebyggande av risker för ögonen i industrin, byggbranschen, räddningstjänsten och för annan allmän användning. Ares Full Face Spray Shield är ett visir till skydd för ögonen, certifierat enligt standarden EN 166:2001 i optisk klass 1. Produkten är certifierad till skydd mot vätskestänk (3), för ökad hållfasthet (S) och motståndskraft mot imbildning (N). Ares Full Face Spray Shield ska endast användas tillsamans med hjälmarna C.A.M.P. i serien Ares.

Montera visiret på hjälmen enligt de instruktioner, som anges i **fig.1**. Visiret kan justeras på hjälmen (**fig.2a**) i två lägen: vila (**fig.2b**) och arbete (**fig.2c**). En ansiktsskärm, som bärs ovanpå oftalmiska glasögon, kan överföra stötar och följaktligen medföra en risk för användaren. De material, som skulle kunna komma i kontakt med huden på den person, som bär visiret, kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer. Om visiret skulle ha repats och skadats, måste det bytas ut. Inga reservdelar har förutsetts: vid behov ska ansiktsskärmen bytas ut helt.

OBS: Ares Full Face Spray Shield skyddar inte mot utslungande av partiklar med hög hastighet: om detta skydd också behövas, ska det valda ögonskyddet var märkt med bokstaven F, B eller A. Om du skulle behöva ett skydd mot partiklar med hög hastighet och extrem temperatur, ska det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T, omedelbart efter bokstaven mot utslungande, dvs. FT, BT eller AT.

TRANSPORT

Skydda produkten från de risker som beskrivs ovan. Förvara produkten i sin originalförpackning eller i ett hårt och luftigt emballage

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring og desinfeksjon: bruk en mikrofiberklut og klar etylalkohol. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene anvendning, bør det tænke på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRS GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot all material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Dette produktet skal brukes som beskyttelse og synsvern i industrien, bygningsbransjen, ved redningsaksjoner og til generell bruk. Ares Full Face Spray Shield er en ansiktsskjerm som beskytter øynene. Den er sertifisert iht. standarden EN 166:2001 i optisk klasse 1. Den er sertifisert for å beskytte mot væskesprut (3), den er forsterket (S) og skal hindre duggdannelse (N). Ares Full Face Spray Shield skal kun brukes sammen med hjelmene i serien C.A.M.P. Ares.

Sett visiret på hjelmen iht. instruksene du finner i **fig. 1.** Visiret kan reguleres i to stillinger (**fig. 2a**) på hjelmen: hvile (**fig. 2b**) og arbeid (**fig. 2c**). Når skjermen brukes over vanlige synsbriller, kan den overføre støt og dermed utgjøre en fare for brukeren. Materialene som kan komme i kontakt med huden på brukeren av skjermen, kan forårsake allergiske reaksjoner i personer med overfølsomhet. Når skjermen er oppskrapet og skadd, skal den skiftes ut. Det er ikke forutsett reservedeler. Når det er nødvendig, skal skjermen skiftes ut i sin helhet.

Viktig: Ares Full Face Spray Shield beskytter ikke mot partikler som kommer i høy hastighet. Dersom brukeren ønsker denne type beskyttelse, skal øyebeskyttelsen være merket med bokstaven F, B eller A. Om man ønsker beskyttelse mot partikler som kommer i høy hastighet og høye temperaturer, skal øyebeskyttelsen være merket med bokstaven T rett etter bokstaven for støt - altså FT, BT eller AT.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033). Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene. Under transport skal skjermen oppbevares i originalemballasjen eller i en hard emballasje med lufting.C

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство**. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка и дезинфекция: используйте ткань из микрофибры и прозрачный этиловый спирт. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. . Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Изделие предназначено для использования в качестве средства индивидуальной защиты органов зрения и защищает от рисков травмирования в промышленности, работах на металлоконструкциях, спасательных службах и других видах работ. Ares Full Face Spray Shield является полноразмерным лицевым щитком, который защищает глаза, и сертифицирован по стандарту EN 166:2001, оптический Класс 1. Он сертифицирован для защиты от жидких аэрозолей (3), механических воздействий (S), и сопротивлению запотевания (N). Ares Full Face Spray Shield предназначен для использования исключительно с защитными касками C.A.M.P. серии Ares.

Закрепите лицевой щиток на каске, следуя инструкциям, показанным на **Рис.1.** Лицевой щиток может быть зафиксирован на каске (**Рис.2a**) в двух положениях: отдыха (**Рис.2b**) и работы (**Рис. 2c**). Ношение очков под защитным щитком может увеличивать риск травмирования при ударе. Люди с чувствительной кожей могут испытывать аллергические реакции от контакта материала с кожей. В случае если поверхность щитка поцарапана или повреждена, он должен быть выведен из эксплуатации.

Внимание: Щиток Ares Full Face Spray Shield не защищает от летящих с большой скоростью частиц: если требуется такой уровень защиты, следует убедиться, что используемые под щитком очки имеют соответствующую маркировку F, B или A. При этом, если требуется защита от летящих частиц при экстремальных температурах, на выбранных очках должна быть маркировка с буквой T сразу после буквы, обозначающей степень защиты от удара, т.е. FT, BT или AT.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2021, его срок службы не может быть больше конца 2033 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков. Во время транспортировки, храните изделие в оригинальной упаковке или в вентилируемом жестком контейнере.

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам ЕАЭС

CERTOTTICA s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova
32013, Longarone (BL) - Italy - N.0530

CAMP

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

EN IT FR DE ES NL SV NO RU

ARES FULL FACE SPRAY SHIELD

8 005436 114460 3123

ARES FULL FACE SPRAY SHIELD

Made in ITALY

EN 166:2001

CE

CO 01 MANUAL144
July 2021 - Rev. 1

© C.A.M.P. SpA

22 PAP

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia e disinfezione: utilizzare un panno in microfibra e alcool etilico trasparente. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi per gli occhi nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso ed in usi generali. Ares Full Face Spray Shield è uno schermo facciale per la protezione degli occhi certificato secondo la normativa EN 166:2001 in classe ottica 1. E' certificato per la protezione da spruzzi di liquidi (3), per la robustezza incrementata (S) e per la resistenza all'appannamento (N). Ares Full Face Spray Shield è da utilizzare esclusivamente in combinazione con i caschi C.A.M.P. della serie Ares.
Montare la visiera sul casco seguendo le istruzioni riportate in **fig.1**. La visiera può essere regolata sul casco (**fig.2a**) in due posizioni: di riposo (**fig.2b**) e di lavoro (**fig.2c**). Lo schermo facciale indossato sopra occhiali oftalmici può trasmettere impatti, generando quindi un pericolo per l'utilizzatore. I materiali che possono venire a contato della pelle di chi indossa la visiera possono provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili. Qualora la visiera risulti graffiata e danneggiata deve essere sostituita. Non sono previsti pezzi di ricambio: se necessario lo schermo facciale va sostituito integralmente.
Attenzione*:* Ares Full Face Spray Shield non protegge contro la proiezione di particelle ad alta velocità: se è richiesta questa protezione il protettore dell'occhio prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera F, B o A. Se è richiesta protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il protettore dell'occhio prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT.

DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Durante il trasporto conservare il dispositivo nell'imballo originale o in un imballo rigido e areato.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. You must have received qualified instruction before using this product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning and disinfecting: use a microfiber cloth and transparent ethyl alcohol. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Summary
The product is intended for use as personal protective equipment to protect the eyes and prevent the risk of injury when used in industry, construction, emergency services, and for general use. The Ares Full Face Spray Shield is a face shield that protects the eyes and is certified in compliance with the standard EN 166:2001, In Optical Class 1. It is certified to protect against liquid sprays (3), for its increased strength (S), and for its resistance to fogging (N). Ares Full Face Spray Shield is intended for use exclusively in combination with C.A.M.P. helmets in the Ares series.
Assemble the face shield on the helmet following the instructions provided in **Fig. 1**. The face shield can be adjusted on the helmet (**Fig. 2a**) in two positions: rest (**Fig. 2b**) and work (**Fig. 2c**). Worn over eyeglasses, the face shield can transmit impact, creating a hazard for the user. Sensitive individuals may experience an allergic reaction to the materials that can come into contact with the wearer's skin. Should the face shield become scratched or damaged, it must be replaced. No spare parts are provided: if necessary, the whole face shield must be replaced.
Attention: the Ares Full Face Spray Shield does not protect against the projection of high speed particles: if this level of protection is required, the eye protection must be marked with the letter F, B or A. If resistance to high-speed particles at extreme temperatures, the selected eye protection must be marked with the letter T immediately after the letter indicating the impact level, i.e. FT, BT or AT.

LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033, or 10 year from the date of First use, whichever comes first). The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above. During transportation, keep the device in its original packaging or in a ventilated hard container.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Vvous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences.
Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN
Nettoyage et désinfectionv : utilisez un chiffon en microfibre et de l'alcool éthylique incolore. *Température :* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques :* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques pour les yeux dans l'industrie, la construction, le sauvetage et les usages généraux. L'Ares Full Face Spray Shield est un écran facial pour la protection des yeux certifié selon EN 166:2001 dans la classe optique 1. Il est certifié pour la protection contre les projections de liquides (3), pour une résistance accrue (S) et pour la résistance à la buée (N). L'Ares Full Face Spray Shield doit être utilisé uniquement en combinaison avec les casques C.A.M.P. de la série Ares.
Monter la visière sur le casque en suivant les instructions de la **Fig.1**. La visière peut être ajustée sur le casque (**Fig.2a**) dans deux positions : de repos (**Fig.2b**) et de travail (**Fig.2c**). L'écran facial porté sur les lunettes ophtalmiques peut transmettre des impacts, générant ainsi un danger pour l'utilisateur. Les matériaux qui peuvent entrer en contact avec la peau du porteur de la visière peuvent provoquer des réactions allergiques chez les sujets sensibles. Si la visière est rayée et endommagée, elle doit être remplacée. Aucune pièce de rechange n'est prévue : si nécessaire, l'écran facial doit être remplacé dans son intégralité.
Attention: L'Ares Full Face Spray Shield ne protège pas contre la projection de particules à grande vitesse : si cette protection est requise, le protecteur oculaire choisi doit être marqué de la lettre F, B ou A. Si une protection contre les particules à grande vitesse est requise à des températures extrêmes, le protecteur oculaire choisi doit être marqué de la lettre T immédiatement après la lettre d'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT.

DUREE DE VIE
La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033). Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT
Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Pendant le transport, conserver le dispositif dans son emballage d'origine ou dans un emballage rigide et ventilé.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG
Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG
Reinigung und Desinfektion: verwenden sie ein Mikrofasertuch und transparenten Äthylalkohol. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG
Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG
Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE
Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG
Anwendungsbereich
Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vorbeugung von Risiken für die Augen in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungswesen und beim allgemeinen Gebrauch bestimmt. Das Ares Full Face Spray Shield ist ein nach EN 166:2001 in der optischen Klasse 1 zertifiziertes Visier zum Schutz der Augen. Es ist für den Schutz vor Sprühflüssigkeit (3), die erhöhte Festigkeit (S) und vor Beschlagen (N) zertifiziert. Das Visier Ares Full Face Spray Shield darf nur in Verbindung mit C.A.M.P.-Helmen der Serie Ares verwendet werden.
Befestigen Sie das Visier am Helm wie in **Abb.1** beschrieben. Das Visier ist am Helm **(Abb.2a)** in zwei Positionen verstellbar: Ruhestellung **(Abb.2b)** und Arbeitsstellung **(Abb.2c)**. Das über einer Schutzbrille getragene Visier kann Schläge übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen. Das Material des Visiers kann bei Kontakt mit der Haut des Trägers bei entsprechend empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Bei Kratzern und Beschädigungen muss das Visier ersetzt werden. Es sind keine Ersatzteile erhältlich, im Bedarfsfall muss das Visier daher komplett ausgetauscht werden.
Wichtiger Hinweis: Das Ares Full Face Spray Shield schützt nicht bei Anflug von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit: Wenn diese Art von Schutz erforderlich ist, muss der verwendete Augenschutz mit dem Buchstaben F, B oder A gekennzeichnet sein. Wenn ein Schutz gegen mit hoher Geschwindigkeit auftreffende Teilchen bei extremen Temperaturen notwendig ist, muss der verwendete Augenschutz unmittelbar hinter dem Buchstaben, der die Kategorie des Aufprallschutzes bezeichnet, mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT.

LEBENSDAUER
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2021, Lebensdauer bis Ende 2033) hinaus verlängert werden. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT
Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior. Bewahren Sie das Visier während des Transports in der Originalverpackung oder in einer formstabilen und luftdurchlässigen Verpackung auf.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

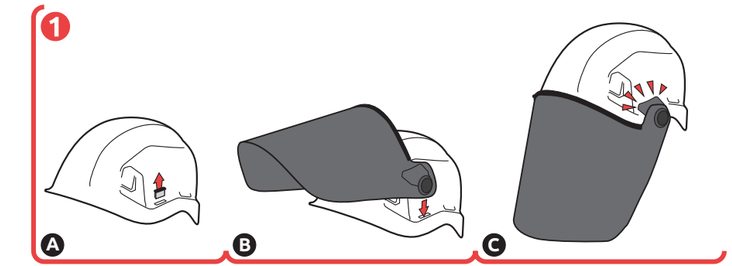
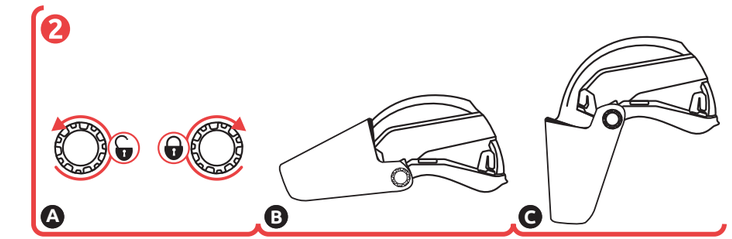
El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN
Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia.
Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO
Limpieza y desinfección: utilice un paño de microfibra y alcohol etílico transparente. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO
Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros

A MODEL	REF.	EN 166: 2001	OPTICAL CLASS	PROTECTION AGAINST LIQUIDS	INCREASED ROBUSTNESS	RESISTANCE TO FOGGING
ARES FULL FACE SPRAY SHIELD	3123	●	1	3	S	N

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - МАРКИРОВКА

1 Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Naam van de fabrikant - Tillverkarens namn - Produsentens navn - Производитель
2 Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия
3 Norma di riferimento - Suitable norm - Norme de référence - Geltende Norm - Norma de referencia - Van toepassing zijnde norm - Referensnorm - Referansestandard - Соответствующий стандарт
4 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства
5 Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
6 Classe ottica - Optical class - Classe optique - Optische Klasse - Clase óptica - Optische klasse - Optisk klass - Optisk klasse - Класс оптики
7 Robustezza incrementata - Increased strength - Robustesse accrue - Erhöhte Festigkeit - Robustez aumentada - Verhoogde stevigheid - Ökad hållfasthet - Økt styrke - Увеличенная прочность
8 Protezione contro spruzzi di liquidi - Protection against splashes of liquids - Protection contre les éclaboussures - Schutz vor Sprühflüssigkeit - Protección contra la salpicadura de líquidos - Bescherming tegen vloeistofspatten - Skydd mot vätskestänk - Beskyttelse mot væskesprut - Защита от брызг
9 Resistenza all'appannamento - Resistance to fogging - Résistance à la buée - Schutz vor Beschlagen - Resistencia al empañamiento - Weerstand tegen aandampen - Motståndskraft mot imbildning - Hindrer duggdannelse - Стойкость к запотеванию